

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Кафедра англійської філології та перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКА УСНОГО І ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ

напрямок підготовки: 6.020303 Філологія (переклад)

Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»

Інститут філології

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА Ідентифікаційний код 02136554	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Програма №	3109
(підпис)	(прізвище, ініціали)
«	» 2016 р.

Київ 2016-2017

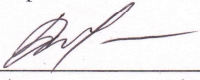
Робоча програма з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» для студентів III курсу за напрямом підготовки **6.020303 Філологія (переклад)**, галузі знань 0203 Гуманітарні науки 2016 року - 47 с.

Розробник: Федорова Анастасія Олександрівна, викладач кафедри англійської філології та перекладу

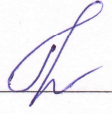
Робоча програма затверджена на засіданні кафедри перекладу

Протокол від. "30" серпня 2016 року № 1

Завідувач кафедри англійської філології та перекладу


_____ (Якуба В.В.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Структура програми типова. Години відповідають робочому навчальному плану. Заступник директора з науково - методичної та навчальної роботи


_____ Заяць Л. І.
(підпис)

© КУБГ, 2016 рік

© _____, 20__ рік

ЗМІСТ

I.	Пояснювальна записка	4
II.	Опис предмета навчальної дисципліни.....	8
III.	Тематичний план навчальної дисципліни	11
IV.	Навчально-методична карта дисципліни.....	14
V.	Змістові модулі навчальної дисципліни	16
VI.	Тематика практичних занять	18
VII.	Перелік питань для самостійного опрацювання.....	28
VIII.	Система поточного та підсумкового контролю	32
IX.	Орієнтовний список усних завдань до екзамену	34
X.	Методи навчання	38
XI.	Методичне забезпечення курсу	38
XII.	Рекомендована література до курсу	39

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Курс практики усного та писемного мовлення є одним з основних дисциплін, який вивчається в університеті на денній та заочній формах навчання філологічного та педагогічного факультетів, що зумовлено професійною значущістю знань, вмінь та навичок з практики мовлення як фахової дисципліни.

Даний навчальний курс є певною мірою інтегративним курсом, оскільки нерозривно пов'язаний з курсами практичної граматики та практичної фонетики.

Структура і зміст навчальної програми з практики усного та писемного мовлення побудовані відповідно з основними завданнями впровадження кредитно-модульної системи підготовки фахівців, тобто запровадження передбаченої Болонською декларацією системи академічних кредитів, що аналогічна ECTS (Європейській кредитно-трансферній системі). Саме її розглядають як засіб підвищення мобільності студентів щодо переходу з однієї навчальної програми на іншу. Важливим аспектом запровадження кредитної системи накопичення є можливість враховувати всі досягнення студентів, а не тільки навчальне навантаження.

Загалом, визначення змістових модулів навчання з практики усного та писемного мовлення, узгодження кредитних систем оцінювання студента спрямовано на вирішення ще однієї задекларованої в Болоньї мети – створення умов для вільного переміщення освітян на теренах Європи.

Зміст навчання практики усного та писемного мовлення у Інституті філології Київського університету імені Бориса Грінченка за умов кредитно-модульної системи розраховано на 4 роки на денній формі навчання.

Входження України у загальноєвропейський освітній простір висуває нові вимоги щодо впровадження іноземних мов та робить необхідним оволодіння ними. У державних документах із проблем освіти наголошується на

необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу.

Програма до курсу “Практика усного та писемного мовлення” з англійської мови, розрахована на студентів педагогічного університету денної, вечірньої та заочної форми навчання філологічного та педагогічного факультетів, які оволодівають фахами перекладача та вчителя англійської мови.

Програма розроблена з урахуванням принципів гуманізації та демократизації освіти, на основі концепції полікультурності; базується на новітніх теоретичних здобутках і практичному досвіді в галузі укладання програм. Дана програма передбачає послідовність та наступність у вивченні матеріалу упродовж усіх років навчання, підкреслюється необхідність поступового перенесення головної уваги з формування мовленнєвих навичок на розвиток мовленнєвих умінь (на першому, другому та третьому курсах). Програма зорієнтована на практичне вживання мови та формування мовленнєвих навичок і вмінь.

В основу програми покладено такі положення:

1. Навчання іноземної мови носить професійно орієнтований характер, тому його мета і зміст визначаються в першу чергу професійними, комунікативними та пізнавальними потребами майбутнього перекладача та вчителя іноземної мови.

2. Програми ступеневі, оскільки передбачають підготовку перекладача та вчителя іноземної мови двох рівнів кваліфікації: бакалавра і спеціаліста.

3. Курс іноземної мови педагогічного вузу є однією з ланок системи “школа – вуз – після вузівське навчання (підвищення кваліфікації, самоосвіта)”, продовжує шкільний курс і забезпечує підготовку до подальшої самостійної роботи в професійній сфері.

4. Оволодіння іноземною мовою розглядається як надбання студентами ряду компетенцій, необхідних перекладачу та вчителю іноземної мови для подальшого його професійного зростання.

5. Оволодіння комунікативною компетенцією здійснюється у відповідності до основних положень теорії мовленнєвої діяльності та комунікації, мовний матеріал розглядається як засіб реалізації відповідного виду мовленнєвої діяльності, а при його відборі використовується функціонально-комунікативний підхід і весь курс іноземної мови носить комунікативно орієнтований характер.

6. Викладач і студент розглядаються як активні учасники навчального процесу.

7. Організація навчального процесу з вивчення іноземної мови передбачає максимальне врахування потреб, інтересів та особистісних характеристик студента, який виступає як повноправний учасник процесу навчання, побудованого на принципах свідомого партнерства і взаємодії з викладачем, безпосередньо пов'язане з розвитком самостійності студента, його творчої активності та персональної відповідальності за результати навчання.

Курс практики усного та писемного мовлення в поєднанні з іншими практичними та теоретичними курсами, передбаченими навчальним планом, має забезпечити всебічну підготовку перекладача та вчителя іноземної мови, закласти основу для подальшого професійно зорієнтованого удосконалення володіння цією мовою. У зв'язку з цим навчання іноземній мові має забезпечити реалізацію практичних, освітніх і виховних цілей.

Програма базується на таких принципах:

- релевантність – орієнтована на сучасні вимоги суспільства і професійні потреби студентів;

- активність – студенти є активними учасниками навчально-виховного процесу та несуть персональну відповідальність за свій подальший освітній і професійний розвиток;

- розвиток особистості – визначається важливість особистісного та інтелектуального розвитку студентів і закладаються умови для реалізації особистості;

- професійне вдосконалення – передбачається безперервний

самостійний професійний розвиток студентів упродовж життя;

- інтегративність – усі компоненти програми взаємопов'язані та взаємозумовлені.

Мета даної навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» передбачає:

– формувати у студентів комунікативну, лінгвістичну та соціокультурну компетенції, що забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування. формувати у студентів когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій.

– формувати у студентів позитивне ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою англомовного світу.

– розвивати у студентів здатність до самооцінки та самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту.

– формувати у студентів професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними методами і прийомами навчання іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань.

– виховувати і розвивати у студентів почуття самосвідомості; формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами, що сприяє формуванню їх світогляду та ціннісних орієнтацій, розвитку мислення, пам'яті, уваги.

Завданнями даної навчальної дисципліни є:

- створити у студентів відповідну базу знань для вільного користування англійською мовою у професійних, наукових та інших цілях;

- забезпечити володіння чотирма видами мовленнєвої діяльності на відповідному рівні;

- на базі синтаксичних, семантичних та фонетичних правил і закономірностей англійської мови, та соціокультурних знань і вмінь здійснювати іншомовну комунікацію;
- застосовувати культурологічну інформацію у професійній діяльності та використовувати власний досвід оволодіння іншомовним мовленням у викладацькій діяльності;
- удосконалювати мовленнєву підготовку шляхом використання автентичних англомовних матеріалів;
- демонструвати впевненість і позитивну мотивацію у користуванні англійською мовою;
- усвідомлювати важливість і необхідність оволодіння всіма чотирма видами мовленнєвої діяльності;
- усвідомлювати зміст і основні завдання курсу практики усного та писемного мовлення.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати:**

- граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів у різних сферах;
- правила англійського синтаксису;
- мовні форми, властиві для різноманітних реєстрів мовлення;
- широкий діапазон словникового запасу.

вміти:

- обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання, для того щоб досягти порозуміння зі співрозмовником;
- готувати публічні виступи з низки великої кількості питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в англомовних галузевих матеріалах, користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;

- аналізувати англомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;
- писати тексти і документи англійською мовою з низки галузевих питань;
- писати різноманітні листи, демонструючи міжкультурне розуміння та попередні знання у конкретному контексті;
- перекладати англомовні тексти на рідну мову, користуючись двомовними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: процес навчання та виховання студентів вищого навчального закладу в умовах реформування та модернізації системи освіти в Україні, формування особистості фахівця.

Курс: Підготовка (бакалаврів)	Напрямок, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчального курсу
<p>Кредитів – 13</p> <p>Загальна кількість годин: <i>468 годин</i></p> <p>I семестр – 252 години</p> <p>II семестр – 216 годин</p>	<p>Галузь знань: 0203 Гуманітарні науки. Напрямок підготовки: <i>6.020303 Філологія. Переклад.</i></p> <p>Освітньо-кваліфікаційний рівень “бакалавр”</p>	<p>Нормативна дисципліна</p> <p>Рік підготовки: 3</p> <p>Семестр V: Практичні: <i>I – 136 г</i> Модульні контрольні роботи: <i>I – 12 г</i> Самостійна робота: <i>I – 68 г</i> Семестровий контроль: <i>I - екзамен – 36 год</i></p> <p>Семестр VI: Практичні: <i>II – 84 г</i> Модульні контрольні роботи: <i>II – 8 г</i> Самостійна робота: <i>II – 88 г</i> Семестровий контроль: <i>II – екзамен – 36 год</i></p>

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Усього годин					
	Усього	у тому числі				
		Практ.		Самост	Пог. контр.	
1	2	4		5	6	
I семестр						
Змістовий модуль 1. The US and Great Britain. Сполучені штати та Великобританія.						
Тема 1. The US geography. Географія Сполучених штатів.		6		4		
Тема 2. The US population. Населення сполучених штатів.		4		2		
Тема 3. Holidays in the US, Great Britain and Ukraine. Свята в Сполучених штатах, Великобританії та Україні.		6		3	2	
Тема 4. The UK geography. Географія Сполученого королівства.		6		3		
Тема 5. UK people and character. Британці та їхній національний характер.		6		3	2	
Тема 6. In the heart of Europe. В серці Європи.		6		3		
Тема 7. Places worth seeing in Ukraine. Місця, які потрібно побачити в Україні.		6		3		
Тема 8. Ukrainian population and national character. Українське населення та його національний характер.		6		3	2	
Разом за змістовим модулем 1		76		46	24	6

Тема 9. The rise of the curtain: theatre types, genres and artistic staff. Завіса підіймається: види театрів, театральні жанри та службовий персонал.		6		3	
Тема 10. London theatres. Premiers and reviews. Лондонські театри. Прем'єри та ревію .		6		3	
Тема 11. Broadway musicals. Бродвейські мюзикли.		4		2	2
Тема 12. History of the cinema. Історія кінематографу.		6		3	
Тема 13. Artistic and production staff. Акторський та постановочний склад.		6		4	
Тема 14. Factors that encourage / discourage movie going. Чинники, які сприяють та пригнічують розвиток кінематографу.		4		2	
Тема 15. British and Ukrainian cinema. Британське та українське кіно.		6		3	
Тема 16. Cinema Theatres in Ukraine. Кінотеатри в Україні.		4		2	
Тема 17. My favourite film. Мій улюблений фільм.		4		2	2
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	74	46		24	4
Тема 18. At the airport. В аеропорту.		8		4	
Тема 19. Tickets and boarding passes. Квитки та талони на посадку.		8		4	
Тема 20. Immigration and customs control (UA and US). Перетин кордону та митниця (Україна та США).		8		4	
Тема 21. Customs declarations and Landing Cards. Митні декларації та картки на посадку.		8		4	
Тема 22. Competition in the air. Конкуренція в повітрі.		8		2	
Тема 23. The journey of my dream. Подорож моєї мрії.		4		2	2
Разом за змістовим модулем 3	66	44		20	2
Семестровий контроль (екзамен)	36				
Всього годин за I семестр	252	136		68	12
II СЕМЕСТР					
Змістовий модуль 4. At a hotel. В готелі.					
Тема 24. Types of hotels. Види готелів.		8		8	

Тема 25. Hotel services, facilities and staff. Сервіс, обслуговування та робочий персонал в готелях.		8		8	
Тема 26. Reservations, checking in and out. Резервування, поселення та виселення з готелю.		8		8	2
Тема 27. The most famous hotels in the world. Найвідоміші у світі готелі.		8		8	
Тема 28. Weekend breaks at English Hotels. Вихідні в англійських готелях.		10		10	2
Разом за змістовим модулем 4	88	42		42	4
Змістовий модуль 5. Doctor at large. Лікар на свободі.					
T.29 Human organs and their processes. Органи людського тіла та процеси, що в них відбуваються.		6		8	
T.30 Branches of medicine and types of professionals. Галузі медицини та галузеві назви спеціалістів.		6		6	
T.31 Hospitals: outpatient and inpatient departments. Лікарні: поліклініки та стаціонари.		6		6	2
T. 32 Immune system and its diseases. Імунна система та її хвороби.		6		6	
T.33 Medical equipment and instruments. Медичне обладнання та інструменти.		6		6	
T.34 Heart disorders and their treatment. Порухення роботи серця та їх лікування.		6		6	
T.35. Contemporary medicine and its new trends. Сучасна медицина та нові віяння.		6		8	2
Разом за змістовим модулем 5	92	42		46	4
Семестровий контроль (екзамен)	36				
Усього годин	216	84		88	8

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ»

III-й рік навчання I півріччя

Разом: 252, практичні заняття - 136, самостійна робота - 68, підсумковий контроль – екзамен 36/12

Модулі	Змістовий модуль 17								Змістовий модуль 18								Змістовий модуль 19							
Назва модуля	The US and Great Britain. Сполучені штати та Великобританія.								Dream Factories. «Фабрики мрій».								Travelling by air. Подорожуючи повітрям.							
К-ть балів за модуль	242 балів								264 балів								242 балів							
К-ть практичних	3	2	3	3	2	3	3	3	3	3	2	3	3	3	3	2	2	4	3	3	3	2	4	3
К – сть балів	33	22	33	33	22	33	33	33	33	33	22	33	33	33	33	22	22	44	33	33	33	22	44	33
Теми практичних занять	The US geography	The US population.	Holidays in the US, Great Britain and Ukraine.	The UK geography.	UK people and character.	In the heart of Europe.	Places worth seeing in Ukraine	Ukrainian population and national character.	The rise of the curtain	London theatres	Broadway musicals.	History of the cinema.	Artistic and production staff.	Factors that encourage / discourage movie going.	British and Ukrainian cinema.	Cinema theatres in Ukraine.	My favourite film.	At the airport.	Airport services.	US major airports.	Immigration and customs control (UA and US).	Customs declarations and Landing Cards.	Competition in the air.	The journey of my dream.
Самостійна робота	30 (балів)								20 (балів)								20 балів							
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1,2 25x2 (балів)								Модульна контрольна робота 3, 4, 25x2 (балів)								МКР 5, 6, 25x2 (балів)							
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)																							

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ»

III-й рік навчання II півріччя

Разом: 216, практичні заняття - 84, самостійна робота - 88, підсумковий контроль – екзамен 36/8

Модулі	Змістовий модуль 4					Змістовий модуль 5						
Назва модуля	At a hotel. В готелі.					Doctor at large. Лікар на свободі.						
К-ть балів за модуль	542 балів					454 балів						
К-ть практичних	8	8	10	6	10	6	6	4	6	6	6	6
К-ть балів	88	88	110	66	110	66	66	44	66	66	66	66
Теми практичних занять	Types of hotels.	Hotel services, facilities and staff.	Reservations, checking in and out.	The most famous hotels in the world.	Weekend breaks at English hotels.	Human organs and their processes.	Branches of medicine and types of professionals.	Hospitals: outpatient and inpatient departments.	Immune system and its diseases.	Medical equipment and instruments.	Heart disorders and their treatment.	Contemporary medicine and its new trends.
Самостійна робота	30 (балів)					30 (балів)						
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1,2 25x2 (балів)					Модульна контрольна робота 3, 4, 25x2 (балів)						
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)											

ЗМІСТОВІ МОДУЛІ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 17. English as a global language. Англійська як глобальна мова.

Змістовий модуль 1. The US and Great Britain. Сполучені штати та Великобританія.

T.1 The US geography. Географія Сполучених штатів.

T.2 The US population. Населення сполучених штатів.

T.3 Holidays in the US, Great Britain and Ukraine. Свята в Сполучених штатах, Великобританії та Україні.

T.4 The UK geography. Географія Сполученого королівства.

T.5 UK people and character. Британці та їхній національний характер.

T.6 In the heart of Europe. В серці Європи.

T.7 Places worth seeing in Ukraine. Місця, які потрібно побачити в Україні.

T.8 Ukrainian population and national character. Українське населення та його національний характер.

Змістовий модуль 2. Dream Factories. «Фабрики мрій».

T.9 The rise of the curtain: theatre types, genres and artistic staff. Завіса підіймається: види театрів, театральні жанри та службовий персонал.

T.10 London theatres. Premiers and reviews. Лондонські театри. Прем'єри та ревію.

T.11 Broadway musicals. Бродвейські мюзикли.

T.12 History of the cinema. Історія кінематографу.

T.13 Artistic and production staff. Акторський та постановочний склад.

T.14 Factors that encourage / discourage movie going. Чинники, які сприяють та пригнічують розвиток кінематографу.

T.15 British and Ukrainian cinema. Британське та українське кіно.

T.16 Cinema theatres in Ukraine. Кінотеатри в Україні.

T.17 My favourite film. Мій улюблений фільм.

Змістовий модуль 3. Travelling by air. Подорожі повітрям.

T.18 At the airport. В аеропорту.

T.19 Tickets and boarding passes. Квитки та талони на посадку.

T.20 Immigration and customs control (UA and US). Перетин кордону та митні процедури в Україні та США.

T.21 Customs declarations and landing cards. Митні декларації та картки на посадку.

T.22 Competition in the air. Конкуренція в повітрі.

T.23 The journey of my dream. Подорож моєї мрії.

Змістовий модуль 4. At a hotel. В готелі.

T.24 Types of hotels. Види готелів.

T.25 Hotel services, facilities and staff. Сервіс, обслуговування та робочий персонал в готелях.

T.26 Reservations, checking in and out. Резервування, поселення та виселення з готелю.

T.27 The most famous hotels in the world. Найвідоміші у світі готелі.

T.28 Weekend breaks at English Hotels. Вихідні в англійських готелях.

Змістовий модуль 5. Doctor at large. Лікар на свободі.

T.29 Human organs and their processes. Органи людського тіла та процеси, що в них відбуваються.

T.30 Branches of medicine and types of professionals. Галузі медицини та галузеві назви спеціалістів.

T.31 Hospitals: outpatient and inpatient departments. Лікарні: поліклініки та стаціонари.

T.32 Immune system and its diseases. Імунна система та її хвороби.

T.33 Medical equipment and instruments. Медичне обладнання та інструменти.

T.34 Heart disorders and their treatment. Порушення роботи серця та їх лікування.

T.35. Contemporary medicine and its new trends. Сучасна медицина та нові віяння.

ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

I СЕМЕСТР

LESSON № 1-3

SUBJECT: The US geography. Географія Сполучених штатів Америки.

Objectives:

- read the text about six unofficial US regions with full comprehension – p. 16;
- learn the main information about American states – p. 15;
- make translation – ex. 4, p. 18;
- do vocabulary exercising p.p. 70-72.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.
4. Козяревич Л.В., Н.Ю. Мароха. Базовий тематичний англо-український словник студента-перекладача, Київ-2000р. – 97с.

LESSON № 4-5

SUBJECT: The US population. Населення Сполучених штатів Америки.

Objectives:

- read the text “From melting pot to salad bowl” with full comprehension – ex. 1, p. 21-22;
- find out and discuss the main American immigrant assimilation concepts – p. 377.
- discuss the most popular stereotypes about Americans (ex. 6, p. 23-24) and compare them with cultural stereotypes concerning Ukrainian people.
- do vocabulary exercising - ex. 8, p. 24 and listen to the first part of the text about J. F. Kennedy .
- - make translation – ex. 4, p. 18;

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 6-8

SUBJECT: Holidays in the US, Great Britain and Ukrain. Свята в Сполучених штатах, Великобританії та Україні.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning names of the US and British calendar holidays (p. 378 -379), ex. 1-3, p.p. 27-28.
- teach student to speak about their favourite holidays and traditions.
- do vocabulary exercising ex. 4, 5, 7, p.p. 28-30.
- listen to the second part of the text about J. F. Kennedy with full comprehension, ex. 10. 31.
- Do dictionary work, p. 31.
- Make translation, ex. 11, 32.
- Do grammatical exercising concerning stationary prepositions, ex. 1-12, p.p. 34-38.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Козяревич Л.В., Н.Ю. Мароха. Базовий тематичний англо-український словник студента-перекладача, Київ-2000р. – 97с.

LESSON № 9 -11

SUBJECT: The UK geography. Географія Об'єданого Королівства.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning British geographical names, p. 380- 384.
- read the texts concerning the UK geography and its regional variations, ex. 1-2, p. 39 -40.
- listen to podcast about Stonehenge history with full comprehension.
- do vocabulary exercising, ex. 4, 42.
- speak about mystery of the Loch Ness Lake and read some account of the Loch Ness monster sightings (ex. 6, 43).
- listen to the text about Ireland and Irish language with full comprehension.
- Make the translations, ex. 11, p.p. 45-46.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign

Language.

3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 12-14

SUBJECT: The UK people and character. Населення Об'єданого Королівства та його національний характер.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning English counties names, p. 380-391-392, ex. 1-3, p.p. 47-48;
- discuss cultural stereotypes about different British nationalities, ex. 4, p. 49.
- Read the text with full comprehension, ex. 5, p.p. 49-51.
- listen to the biography of T. E. Lawrence with full comprehension, ex. 7, 8, 9.
- make the translation ex. 10, p.p. 53-54.
- grammatical exercising on stationary prepositions, ex. 1-17, p.p. 55-61.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

- LESSON № 15-17

- **SUBJECT: In the heart of Europe. В серці Європи.**

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning Ukrainian geography, p.p. 393 - 398;
- read the text about Ukrainian geography with full comprehension, ex. 1, p.p. 63-64;
- do vocabulary exercising, ex. 2,3,4,5,6, p.p. 63-66.
- learn to describe countries, places, people, and stereotypes;
- learn to write leaflets and touristic brochures;
- make the translation ex. 9, p. 69;
- learn and practice rules for transliteration, p. 70.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 18-20

SUBJECT: Places worth seeing in Ukraine. Міця, які потрібно побачити в Україні.

Objectives:

- read the text concerning places worth seeing in Ukraine, ex. 7, p.p. 67-68;
- learn to speak about natural and historical monuments in Ukraine;
- make presentations concerning places for tourism and sightseeing in Ukraine;
- discuss and write an essay about the ways of preserving our cultural heritage.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 21-23

SUBJECT: Ukrainian population and its national character. Українське населення та національний характер.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning Ukrainian population and its characteristic features, p.p. 404-406;
- read the text concerning places Ukrainian population with full comprehension, ex. 1, p. 70.
- make and discuss a portrait of a typical Ukrainian;
- read the text and discuss the most widespread stereotypes about Ukrainian people, ex. 3-4, p.p. 72-73.
- vocabulary exercising, ex. 6, 7, p.p. 73-74.
- make and present leaflets publicizing Ukrainian regions;
- make the translation, ex. 10, p. 75.
- Practice rendering Ukrainian proper names into English, p. 75;
- Practicing grammar (stationary prepositions), ex. 1-7, p.p. 76 – 81.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

4. Козяревич Л.В., Н.Ю. Мароха. Базовий тематичний англо-український словник студента-перекладача, Київ-2000р. – 97с.

LESSON № 24-26

SUBJECT: The rise of the curtain theatre types, genres and artistic staff. Завіса підіймається: види театрів, театральні жанри та службовий персонал.

Objectives:

- to introduce and drill new vocabulary concerning with theatres, p.p. 408-413;
- do vocabulary exercising, ex. 2,3, 4, p.p. 82-83;
- read the text about four London theatres with full comprehension;
- listen to the information about a new London theatre 'Unicorn' with full comprehension;
- make the translation, ex. 11, p. 86;
- discuss the difference between genres of plays;
- learn to write discursive essays assessing good and bad points of performances;
- vocabulary exercising, ex. 2,3,4,5 p.p. 89-91;
- discuss responsibilities of artistic staff and technical theatre personnel;
- listen to the text with full comprehension;
- make the translation, ex. 11, p. 93.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 27-29

SUBJECT: London theatres: premiers and reviews. Лондонські театри: прем'єри та ревію.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning Broadway official openings, p. 422-425;
- do vocabulary exercising, ex. 1-3, p.p. 100-101;
- read the text with full comprehension, ex. 4-7, p.p. 101-103;
- practice using new vocabulary, ex. 8-9;
- make the translation, ex. 15, p. 104, ex. 18, p.p. 106-107;
- surf the net and find information about premiers at English theatres. Compare them to schedules of Ukrainian theatres. Discuss, which performances you would like to attend.
- Write a review, about the performance you have recently visited.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 30-31**SUBJECT: Broadway musicals. Бродвейські мюзикли.****Objectives:**

- compare and discuss the reasons for the popularity of musicals in the USA and Ukraine.
- write the first person narrative essay on your visit to the theatre, ex. 19, p. 106.
- make the translation, ex. 18, p. 106.
- vocabulary exercising, ex. 1, 2, 3, p.p. 108-109, 4, 5, 6, 8, p.p. 112-113;
- read the text with full comprehension, ex. 1, p.p. 110-111;
- discuss the reasons for shows and musicals popularity;
- learn to describe performances, ceremonies and festivals, ex. 15, p. 115;
- make the translation, ex. 16, p. 115;
- grammatical exercising, p.p. 117-122.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 32-34**SUBJECT: History of the cinema. Історія кінематографу.****Objectives:**

- introduce and drill new vocabulary concerning film production, p.p. 433;
- read the text with full comprehension, ex. 1, p.p. 123-124;
- vocabulary exercising, ex. 2, 3, 4, p. 124;
- students prepare presentations about development of the film industry in Ukraine, The US and UK.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність

- «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 35-37

SUBJECT: Artistic and production staff. Акторський та постановочний склад.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 433-345;
- do vocabulary exercising, ex. 6-9, p.p. 126-127;
- listen to the text on the role of different professional in film-making with full comprehension, ex. 10, p. 127;
- make the translation, ex. 12, p. 128.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 38-39

SUBJECT: Film review. Кінорецензія.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 438-442;
- read the text with full comprehension, ex. 1, p. 129.
- do vocabulary exercising, ex. 2,3, 5, p.p. 130-131.
- listen to the text with full comprehension, ex. 9, 134.
- Write a review of a film seen recently;
- Make the translation, ex. 11, p.p. 134-135.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 40-42

SUBJECT: British and Ukrainian cinema. Британський та український кінематограф.

Objectives:

- intrdoce and drill new vocabulary, p.p. 447-450;
- do vocabulary exercising, ex. 1-3, p. 141;
- discuss information about british and Ukrainian cinema;
- read the text with full comprehension, ex. 5, p.p.142-143;
- do vocabulary exercising, ex. 7, 8, 9, p.p. 144-145;
- write a survey report on the history of the British cinema before the World War II;
- make the translation, ex. 11, p. 146;
- do grammatical exercising, p.p. 136-140.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 43-44

SUBJECT: Cinema theatres in Ukraine. Українські кінотеатри.

Objectives:

- do vocabulary exercising, ex. 1-3, 147-148;
- read the text with full comprehension, ex. 5, p.p. 148-149;
- discuss good and bad poits of Ukrainian cinemas;
- make the translation, ex. 9, p. 152.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 45-46

SUBJECT: My favourite film. Мій улюблений фільм.

Objectives:

- prepare presentations about favourite films, discuss their good and bad points;
- grammatical exercising, 154-158.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 47-50**SUBJECT: At the airport. В аеропорту.****Objectives:**

- introduce and drill new vocabulary concerning airports, p.p. 452 -453;
- read the information with full comprehension, ex. 2, p. 159;
- do vocabulary exercising, ex. 3-5, p.p. 160-161;
- practice usw of language, ex. 6, p. 161;
- prepare a survey report about the biggest and the most famous airports in the world;
- listen to the text about the future of avia transportation with full comprehension;
- make the translation, ex. 10, 163.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 51-54**SUBJECT: Tickets and boarding passes. Квитки та талони на посадку.****Objectives:**

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 458-461;
- analyze information on the ticket and boarding pass;
- make the translation, ex. 5, p.p. 165-166;
- discuss services you can expect at the airports;
- do vocabulary exercising, ex. 8, p. 167;
- read the text about New York two biggest airports with full comprehension;
- write the assessing report of the New York two biggest airports;
- make the translation;
- do grammatical exercising, p.p. 172-176.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 55-58

SUBJECT: Immigration and customs control (UA and US). Перетин кордону та митниця в Україні та США.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 464 – 466;
- do vocabulary exercising, ex. 2-3, p.p. 177-178;
- analyze Ukrainian customs declaration, p. 178;
- make the translation, ex. 4, p. 181;
- practice use of English, ex. 5, p. 180.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 59-62

SUBJECT: Customs declarations and landing cards. Митні декларації та талони на посадку.

Objectives:

- do vocabulary exercising, 6, p. 181, ex. 8, p. 182;
- make the translation, ex. 7, p. 181;
- compare Ukrainian and US Customs Declarations, find similar and different features;
- make the translation, ex. 11, p. 184;
- listen to the text with full comprehension, ex. 13, p. 186.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

3. Furneaux, C. & Ringnall, M. Speaking. English for Academic Study Series. Prentice Hall Europe, 1997.

LESSON № 63-66

SUBJECT: Competition in the air. Конкуренція в повітрі.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 472-473;
- learn to analyze the cost of flight at different US companies using a table, ex. 2, p. 188;
- do pre-reading activity and read the text with full comprehension;
- vocabulary exercising, ex. 5,68, 10, p.p. 189-191;
- make the translation, ex. 7, p. 190, ex. 12, p. 193;
- do grammatical exercising, p.p. 194-198, 209-213;
- write argumentative essay on advantages and disadvantages of big/small airlines;

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 67-68

SUBJECT: Types of hotels. Типи готелів.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 476-477;
- do vocabulary practicing, ex. 2-5, p.p. 214-215, ex. 11-16, p.p. 216-217;
- make the translation, ex. 9, p. 215, ex. 17 p. 217;
- learn to write a hotel advertising leaflet;
- watch a film about hotel (Maid in Manhattan) with full comprehension.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Furneaux, C. & Ringnall, M. Speaking. English for Academic Study Series. Prentice Hall Europe, 1997.

II SEMESTR

LESSON № 69-71

SUBJECT: Hotel services, facilities and staff. Послуги, устаткування та робочий персонал в готелях.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning hotel services, facilities and staff, p.p. 477-479;
- do vocabulary exercising, ex. 1-7, p.p. 219-220;
- read the text with dull comprehension, ex. 8, p. 221;
- practice vocabulary concerning hotel stuff, ex. 10-15;
- discuss what problems can arise during your stay at a hotel and whom of the personnel can help solve them;
- make the translation, ex. 19, p. 226;
- learn to write a letter of complaint.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. A S Hornby / Chief Editor: A P Cowie Oxford: Oxford University Press, 1989. – 1579p.

LESSON № 72-76

SUBJECT: Reservations, checking in and out. Резервування, поселення та виселення з готелю.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning the processes of reservation, checking in and out, p.p. 483 -485;
- do vocabulary practicing, ex. 1-2, p.p. 227-228;
- study the examples of letters of reservation and learn to write it;
- listen to the text with full comprehension, ex. 5, p. 229;
- study the structure of registration form and learn to fill it;
- make the translation, ex. 12, p. 231.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 77-79

SUBJECT: The most famous hotels in the world. Найвідоміші готелі у світі.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 488-489;
- do vocabulary exercising, ex. 1, 2 p. 232-233;
- learn to write a letter of complaint, ex. 3-4, p.234;
- practice use of English, ex. 5-6, 236;
- make the translation, ex. 7, 237;
- make presentations about the most famous hotels in the world;
- do grammatical exercising, p.p. 238-243;

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 80-84

SUBJECT: Weekend breaks at English hotels. Вихідні в англійських готелях.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 490-493;
- do vocabulary exercising, ex. 1-5, p.p. 244-245;
- practice use of English, ex. 7, 8, 9, p. 246;
- make a survey report on the breaks at Ukrainian hotels, discuss which one you would like to attend;
- roleplay;
- make the translation;
- do vocabulary exercising, ex. 1-6, p.p. 250-254;
- make the translation, ex. 7, p. 254-255.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Furneaux, C. & Ringnall, M. Speaking. English for Academic Study Series. Prentice Hall Europe, 1997.

LESSON № 85-87

SUBJECT: Human organs and their processes. Органи тіла людини та процеси, що в них відбуваються.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning human organs and their prostheses, p.p. 493-494;
- do vocabulary exercising, ex. 1-3, p.p. 256;
- read the text “Refurbishing the body” with full comprehension, ex. 6-7, p. 258, ex. 9, p. 260;
- discuss modern technologies of transplantation and types of artificial limbs, use information from ex. 8, p. 261;
- make the translation, ex. 10, p. 262.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Furneaux, C. & Ringnall, M. Speaking. English for Academic Study Series. Prentice Hall Europe, 1997.

LESSON № 88-90

SUBJECT: Branches of medicine and names of professionals. Галузі медицини та назви спеціалістів.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning branches of medicine and names of professionals, p.p. 496 – 497;
- do vocabulary exercising, ex. 3 -4, p.p. 256- 257.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.

LESSON № 91-93

SUBJECT: Hospitals: outpatient and inpatient departments. Лікарні:

поліклініки та стаціонари.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary concerning hospitals using leaflets, p.p. 496-497;
- do vocabulary exercising, ex. 3 p. 264;
- read the text “Body at war” with full comprehension;
- practice use of English, ex. 6-7, p. p. 266-267;
- listen to the podcast with full comprehension;
- make the translation, ex. 10, p. 268.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 94-97

SUBJECT: Immune system and its diseases. Імунна система та її хвороби.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p. 497;
- do vocabulary exercising, ex. 2-5, p.p. 269-270;
- listen to the text with full comprehension, ex. 6, p. 270;
- discuss what do we know about flu and the ways of its preventive measures;
- read the text with full comprehension, ex. 8, p. 272;
- practice use of English, ex. 9, p. 272;
- make the translation, ex. 10, p. 274.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 98-100

SUBJECT: Medical equipment and instruments. Медичне обладнання та інструменти.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 500-501;
- do vocabulary exercising, ex. 1-2;

- listen to the podcast concerning history of medical instruments.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.

LESSON № 101-103

SUBJECT: Hear disorders and their tratment. Серцево-судинні хвороби та їх лікування.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p.p. 502-504;
- do vocabulary exercising, ex. 6,7, p. 277;
- read the text with full comprehension, ex. 9, p. 278;
- make the translation, ex. 10, p. 279;

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. A S Hornby / Chief Editor: A P Cowie Oxford: Oxford University Press, 1989. – 1579p.

LESSON № 104-106

SUBJECT: Contemporary medicine and its new trends. Сучасна медицина та нові віяння.

Objectives:

- introduce and drill new vocabulary, p. 514;
- do vocabulary exercising, ex. 1-2, 4, p. 281;
- read the text with full comprehension, ex. 3, p. 282;
- practice use of English, ex. 7, 8, p. 284;
- listen to the information with full comprehension;
- make the translation, ex. 11, p. 285.

Використана література:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.

2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. A S Hornby / Chief Editor: A P Cowie Oxford: Oxford University Press, 1989. – 1579p.

ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Перелік питань для самостійного опрацювання, де визначено тематику, форми академічного контролю та оцінювання успішності діяльності студентів, подано у вигляді таблиці.

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали
Змістовий модуль I. The US and Great Britain. Сполучені штати та Великобританія.		
How do Americans celebrate the President's Day? 6 год.	презентація	5x 2
The US most extraordinary President. 8 год.	стаття (500 слів)	5x 2
The British way of life. 8 год.	презентація	5x 2
<i>Разом за 1 модуль: 18 год.</i>		30
Змістовий модуль II. Dream Factories. «Фабрики мрій».		
Can theatre compete with cinema and television? 8 год.	твір-роздум (250-300 слів)	5
World famous Ukrainian actors. 6 год.	презентація	5
History of Ukrainian cinema in faces. 8 год.	Стаття (500 слів)	5x 2
<i>Разом за 2 модуль: 20 год.</i>		20

Змістовий модуль 3. Travelling by air. Подорожуючи повітрям.		
Ukrainian major airports. 9 год.	Презентація	5x 2
Problems that you can have at customs and their solutions. 9 год.	брошура	5x 2
Разом за 3модуль: 18 год.		20 балів
<i>Разом за I семестр: 68 год.</i>		
Змістовий модуль 4. At a hotel. В готелі.		
What do foreigners think about Ukrainian hotels? 12 год.	Твір на основі дослідження, яке базується на коментарях в інтернеті.	5x 2
Extraordinary hotels around the world. 12 год.	презентація	5x 2
What to do? Problems that can occur during your staying at a hotel and the ways to solve them. 12 год.	брошура	5x 2
Разом за 3модуль: 36 год.		30 балів
Змістовий модуль 5. Doctor at large. Лікар у відпустці.		
The most serious modern diseases and their treatment. 12 год.	презентація	5x 2

Medical professionals and their education. 12 год.	стаття (250 – 300 слів)	5x 2
How to live to 100 years. 12 год.	брошура	5x 2
<i>Разом за 5 модуль: 36 год.</i>		<i>30 балів</i>
<i>Разом за II семестр: 88 год.</i>		

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ЧИТАННЯ

Рекомендована норма читання: 35-40 сторінок на тиждень.

1. John Robert Fowles (1963) *The Collector*; (1964) *The Aristos*, essays
2. (1966) *The Magus* (revised 1977); (1969) *The French Lieutenant's Woman*; (1973) *Poems by John Fowles*; (1974) *The Ebony Tower*; (1974) *Shipwreck*; (1977) *Daniel Martin*; (1978) *Islands*; (1979) *The Tree*; (1980) *The Enigma of Stonehenge*; (1982) *A Short History of Lyme Regis*; (1982) *Mantissa*; (1985) *A Maggot*; (1985) *Land* (with Fay Godwin); (1990) *Lyme Regis Camera*; (1998) *Wormholes - Essays and Occasional Writings*;
3. John Milton *Paradise Lost*
4. George Eliot *Middlemarch*
5. George Orwell *Nineteen Eighty-Four*
6. George and Weedon Grossmith *Diary of a Nobody*
7. Philip Pullman *His Dark Materials* trilogy
8. Charles Dickens *Great Expectations*
9. Jane Austen *Pride and Prejudice*, *Emma*, *Sense and Sensibility*, *Mansfield Park*, *Persuasion*, *Northanger Abbey*
10. Thomas Hardy *Far from the Madding Crowd*
11. Evelyn Waugh *Brideshead Revisited*
12. Swift *Gulliver's Travels*
13. J.R.R. Tolkien *The Hobbit*
14. J.R.R. Tolkien *The Lord of the Rings*
15. Charlotte Bronte *Jane Eyre*
16. Emily Bronte *Wuthering Heights*
17. Chaucer: *The Canterbury Tales*
18. Shakespeare: read according to your own preference

19. 'Sir Gawain and the Green Knight'
20. 'Beowulf'
21. Thomas More - 'Utopia'
22. R. Bradbury. Fahrenheit, 451. Dandelion Wine.
23. G. Greene. The Power And The Glory. Our Man In Havana. The Comedians. The Ministry Of Fear.
24. J. Murdoch. The Black Prince. The Sacred And Profane Love Machine. Henry And Cato. The Sea, The Sea. Under The Net. The Word Child
25. J. B. Priestly. The Good Companion. They Walk In The City. Angel Pavement. Let The People Sing. This Is An Old Country. Wonder Hero. Bright Day. Seven Time Plays.
26. J. Steinbeck. East Of Eden. The Grapes Of Wrath.
27. D. H. Lawrence. Sons And Lovers. The Rainbow. The Plumed Serpent. The Lost Girl.
28. J. Galsworthy. The End Of The Chapter/One Of The Three Novels. The Dark Flower.
29. H. S. Walpole. The Etching. A Picture /Short Stories/.
30. W. J. Locke. The Adventure Of The King Mr. Smith.
31. P. G. Wodehouse. Short Stories: Fate. Good-Buy To All Cats.
- A. Bennet. Short Stories: The Heroism Of Tomas Chadwick. The Tight Hand.
32. J. Joyce. Short Stories: The Voice Of The Turtle. The Creative Impulse. The Colonel's Lady.
33. J. B. Priestly. Mr. Strenbery's Tale.
34. E. Waugh. Mr. Loveday's Little Outing.
35. Tr. Capote. The Grass Harp. Breakfast At Tiffani's.

СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів за семестрами

(5-й семестр)

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	68	68
2.	Виконання завдання самостійної роботи	10	7	70
3.	Відповідь на практичному занятті	10	68	680
5.	Модульна контрольна робота (у т.ч. виконання тестового контролю)	25	6	150
Максимальна кількість балів: 968				

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів: $968/60 = 16,13$

(6-й семестр)

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	42	42
2.	Виконання завдання самостійної роботи	10	6	60
3.	Відповідь на практичному занятті	10	42	420
5.	Модульна контрольна робота (у т.ч. виконання тестового контролю)	25	4	100
Максимальна кількість балів: 622				

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів: $622/60 = 10,4$

ЗРАЗОК ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТА

I Семестр

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут Філології
Кафедра англійської філології та перекладу

Напрямок підготовки: Філологія. Переклад

Навчальна дисципліна: Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)

Екзаменаційний білет № 1

1. Read and render an authentic text and be ready to translate a suggested fragment into Ukrainian. Comment on the use and formation of the Present Perfect Continuous. Exemplify your commentary with the cases from the text. Find the examples of unstressed words which don't undergo reduction. Transcribe them.
2. Speak on the suggested situation.
3. Translate the sentences from Ukrainian into English.

Затверджено на засіданні кафедри перекладу
протокол № від 2016 р.

Завідувач кафедри

доц. Якуба В. В.

Керівник секції

викл. Федорова А. О.

II Семестр

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут Філології
Кафедра англійської філології та перекладу

Напрямок підготовки: Філологія. Переклад

Навчальна дисципліна: Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)

Екзаменаційний білет № 1

1. Read and render an authentic text and be ready to translate a suggested fragment into Ukrainian. Comment on the use and formation of the Present Perfect Continuous. Exemplify your commentary with the cases from the text. Find the examples of unstressed words which don't undergo reduction. Transcribe them.
2. Speak on the suggested situation.
3. Translate the sentences from Ukrainian into English.

Затверджено на засіданні кафедри перекладу
протокол № від 2016 р.

Завідувач кафедри

доц. Якуба В. В.

Керівник секції

викл. Федорова А. О.

ТЕМАТИКА УСНИХ ЗАВДАНЬ ДО ЕКЗАМЕНУ

I СЕМЕСТР

1. Places I would like to visit in the US. Місця, які б я хотів відвідати в Сполучених штатах.
2. Geographical position of the US. Географічне положення Сполучених Штатів.
3. Famous Americans and their contribution into the US development. Відомі американці та їх внесок в розвиток Сполучених Штатів.
4. US immigrant assimilation concepts. Концепції асиміляції емігрантів у США.
5. US holidays. Thanksgiving and Columbus Day. Американські свята. День подяки та День Колумба.
6. US holidays. Christmas and Halloween. Американські свята. Різдво та Хеллоуїн.
7. Geographical position of the UK. Географічне положення Великобританії.
8. British people and their character. Stereotypes about the British. Населення Об'єднаного королівства та його національний характер. Стереотипи про британців.
9. Holidays in the UK. Spring Bank Holiday and August Bank holiday. Свята в Об'єднаному королівстві. Весняний та літній дні відпочинку.
10. UK colonies. History and present days. Колонії Британської імперії. Історія та сучасність.
11. Main information about the Ukrainian geography. Головна інформація про географію України.
12. Places worth seeing in Ukraine. Місця, які варто побачити в Україні.
13. Ukrainian population and its character. Українці та їх національний характер.
14. Types of theatres and genres of performances. Типи театрів та жанри спектаклів.
15. My favourite performance. Моя улюблена вистава.
16. London theatres. Лондонські театри.
17. Broadway musicals. Бродвейські мюзикли.

18. History of the cinema. Історія кінематографу.
19. Factors that encourage/ discourage movie-going. Фактори, які сприяють або пригнічують розвиток кіноіндустрії.
20. My favourite film. Мій улюблений фільм.
21. Advantages and disadvantages of travelling by the air. Переваги та недоліки подорожування повітрям.
22. Main Ukrainian airports and their short history. Головні українські аеропорти та їхня коротка історія.
23. Going through customs and making customs declaration. Проходження митного контролю та оформлення митної декларації.
24. Safety on the board. Безпека на борту.
25. Cabin crew: necessary education and responsibilities on the board. Екіпаж літаки: необхідна освіта та обов'язки на борту.

II SEMESTR

1. Types of hotels. Типи готелів.
2. Hotel services and facilities. Сервіс та обслуговування в готелях.
3. Hotel staff responsibilities. Обов'язки робочого персоналу в готелях.
4. The most popular Ukrainian hotels. Найпопулярніші українські готелі.
5. Unusual hotels around the world. Незвичайні готелі по всьому світу.
6. What should we know about processes of reservation, checking in and out? Що потрібно знати про резервацію, поселення та виселення з готелю?
7. Weekend breaks at English hotels. Вихідні в англійських готелях.
8. Problems that can appear during staying at a hotel and their solving.
Проблеми, які можуть виникнути під час перебування в готелі та шляхи їхнього вирішення.
9. Types of hotel food plans. Типи харчування в готелі.
10. Branches of medicine. Галузі медицини.
11. Types of professionals. Види спеціалістів.
12. What makes a good doctor? Що необхідно, щоб мати гарного лікаря?
13. Types of hospitals. Типи лікарень.

14. Human organism as a system. Human organs and their processes. Людський організм як система. Органи людського організму та їх функції.
15. The most serious modern diseases and their treatment. Найсерйозніші сучасні хвороби та їхнє лікування
16. Heart disorders and their treatment. Серцеві порушення та їхнє лікування.
17. Immune system and its disorders. Імунна система та її порушення в її роботі.
18. Flue. Its symptoms, consequences and preventive measures. Грип, симптоми, наслідки та профілактика.
19. AIDS. Its symptoms, consequences and preventive measures. СНІД. Симптоми, наслідки та профілактика.
20. Tuberculosis. Its symptoms, consequences and preventive measures. Туберкульоз. Симптоми, наслідки та профілактика.
21. Cancer. Its symptoms, consequences and preventive measures. Рак. Симптоми, наслідки та профілактика.
22. Alternative medicine. Нетрадиційна медицина.
23. Alternative medicine vs. conventional. What do you prefer? Традиційна чи нетрадиційна медицина, чому Ви надаєте перевагу?
24. Language and brain. Мова та мозок.
25. The secret of long and healthy life. Секрет довгого та здорового життя.

МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1) За джерелом інформації:

- *Словесні*: пояснення, розповідь, бесіда;
- *Наочні*: спостереження, ілюстрація, демонстрація.
- *Практичні*: вправи.

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів: з книгою; виконання індивідуальних навчальних проектів.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

1) Методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (власна перекладацька креативність тощо).

2) Методи стимулювання обов'язку й відповідальності: роз'яснення мети навчального предмета, роз'яснення вимог до навчальної діяльності, заохочення та покарання в навчанні.

III. Методи контролю та самоконтролю:

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

- 1) Методи усного контролю:** індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда, експрес-контроль.
- 2) Методи письмового контролю:** поточна письмова контрольна, модульна письмова контрольна.
- 3) Методи самоконтролю:** уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ;

- ✓ Навчальний посібник;
- ✓ робоча навчальна програма;
- ✓ завдання для модульної контрольної роботи;

- ✓ завдання для самостійної роботи.

Порядок переведення рейтингових показників успішності

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано у табл. 3.

Таблиця 3

Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів

Оцінка	Критерії оцінювання
«відмінно»	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.
«задовільно»	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності,

	поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.
«незадовільно»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, заняттях, модульну контрольну роботу.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

(Recommended literature)

Obligatory literature:

1. Черноватий Л. М., Карабан В. І, Ковальчук Н. М., Набокова І. Ю., Пчеліна С. Л., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця: Нова книга, 2006. -520 с.
2. English-Ukrainian Basic Thematic Word List for Students of English as a Foreign Language.
3. Evans V., Dooley J. Upstream. Student's book Advanced. – Newbury Express Publishing, 2002.
4. Evans V., Dooley J. Upstream. Student's book Proficiency. – Newbury Express Publishing, 2002.
5. Grammar Courses: Grammarway 4, Longman Advanced Grammar.
6. Phonetic Courses: "Sound Right", "Ship or Sheep";
7. Writing skills: Evans, V. Successful Writing Advanced. Express Publishing, 1999.

Additional literature:

1. Козяревич Л.В., Н.Ю. Мароха. Базовий тематичний англо-український словник студента-перекладача, Київ-2000р. – 97с.
2. Evans V. Enterprise 5. Course book Upper-Intermediate – Newbury Express Publishing, 1997.
3. Thomas, B.J. Advanced Vocabulary and Idioms. Thomas Nelson Ltd
4. A S Hornby) / Chief Editor: A P Cowie Oxford: Oxford University Press, 1989. – 1579р.
5. Evans, V. Successful Writing Advanced. Express Publishing, 1999.
6. Fidler, E., Jansen, R. & Norman-Risch, M. America in Close-Up. Addison Wesley / Longman, 1998.
7. Furneaux, C. & Ringnall, M. Speaking. English for Academic Study Series. Prentice Hall Europe, 1997.
8. Laird, E. Faces of Britain. Addison Wesley / Longman, 1998.
9. Laird, E. Faces of the USA. Addison Wesley / Longman, 1998.
10. Luch T. 7 Anderson K. Study Speaking. A course in spoken English for academic purposes. CUP, 1992.
11. McDowell, D. Britain in Close-Up (New edition). Addison Wesley / Longman, 1998.